

AGENDA

San Telmo Museoa

APIRILA - EKAINA

ABRIL - JUNIO

2026

STM

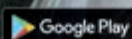


STM

San Telmo Museoa

EGIN ZOOM ARTEARI EXPLORA EL ARTE CON ZOOM

Esperientzia digital bat Arte
Bilduma Historikoaren aretoan.
Una experiencia digital en la sala
Colección Histórica de Arte.



EXPLORE THE ART
WITH ZOOM

EXPLOREZ L'ART
AVEC ZOOM

A digital experience in the
Historical Art Collection room.

Une expérience numérique dans la
salle de Collection Historique d'Art.



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

Legezkoa | Con el apoyo de

SECOND CANVAS

Zer ikusi / Qué ver

Erakusketa iraunkorra	Exposición permanente	8
Aldi baterako erakusketak	Exposiciones temporales	9

Zer egin / Qué hacer

Artea eta sormena	Arte y creatividad	18
Gure gizartearen erronkak	Desafíos de nuestra sociedad	22
Historia eta antropologia	Historia y antropología	27
Helduentzako tailerrak	Talleres para público adulto	30
Musika eta dantza	Música y danza	31
Bisita gidatuak	Visitas guiadas	32
Haur eta familientzako tailerrak	Talleres infantiles y familiares	35

Museo gehiago / Más museo

40



Programazioaren inguruko xehetasunak eta eguneraketak museoaren webgunean topatuko dituzu.

Encontrarás más detalles e información actualizada de la programación en la web del museo.



Museoaren agenda zure posta elektronikoa jaso nahi duzu?
Sartu webgunean eta eman izena gure buletinean!

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico?
¡Entra en la web e inscríbete en nuestro boletín!

BERRIA / NUEVO



Sarrera salmenta eta erreserbak webgunean.

Erakusketekin lotutako jarduerak eta bisitak erakusketak zabaltzean egongo dira eskuragarri. Gainontzeko kasuetan, besterik adierazi ezean, **apirilaren 1etik** aurrera eskuratu ahal izango dira.

Venta y reserva de entradas, en la web.

Las actividades y visitas relacionadas con las exposiciones se pondrán a disposición del público cuando se abra la exposición. En el resto de los casos, salvo otra indicación, se podrán comprar o reservar a partir del **1 de abril**.

www.santelmomuseoa.eus



Asteko egunak, astelehenetik igandera
Días de la semana, de lunes a domingo



Jarduera bai
Día con actividad



Jarduera ez
Día sin actividad

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

AGENDA

APIRILA - ABRIL

5  27

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES
Interpretando escudos de armas... Piedra armera de los Gamboa
Iñaki Garrido Yerobi

9  18

HITZALDIA / CONFERENCIA
Cómo hacer papel con vegetales
Juan Barbé

7-10  36

HAURRENTZAKO SORMEN TAILERRAK
TALLERES CREATIVOS INFANTILES
Amazoniak.
Antzinako etorkizuna
Amazonias. El futuro ancestral

11  30

HELDUENTZAKO TAILERRA
TALLER PARA PÚBLICO ADULTO
Papera, deseginez sortu
Miriam Loidi, Julia Lasa

11  37

FAMILIA TAILERRA / TALLER FAMILIAR
Papera sortuz
Suberri Matelo, Maite Errarte

12  09

AZKEN EGUNA / ÚLTIMO DÍA
Amazoniak.
Antzinako etorkizuna
Amazonias. El futuro ancestral

12  40

AZKEN EGUNA / ÚLTIMO DÍA
Atzokoak gaur: Papergintza
Artesanía del papel

14  22

MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA
Mujeres pedaleando por la ciudad: miradas desde la investigación y la acción colectiva
Laura Latorre Hernando,
Guillermo Vera Idoate,
Ana Almandoz Forcén

15  32

BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA
Paisajes desvanecidos en el aire
Javier González de Durana

16  28

LIBURU AURKEZPENEA
PRESENTACIÓN DE LIBRO
Manuel de Ynchausti eta
Jatsuko ume erbesteratuen
kolonia (1937-1939)
Jon Urutxurtu Bengoetxea

18  19

STM-GCBC
ARGAZKI-LIBURU BILDUMA
COLECCIÓN DE FOTOLIBROS
Apegos feroces
Tania Basterretxea

18  37

FAMILIENTZAKO SORMEN TAILERRA
TALLER FAMILIAR CREATIVO
Nahastera!

22  32

BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA
Barreiatutako paisaiak
Ainara Martínez

23  23

HITZALDIA / CONFERENCIA
Revisitando el feminismo frente a la refundación del patriarcado: génesis, evolución y potencial transformador
Ainhoa Lasa López

24  13

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Argiaren itzala

25  38

FAMILIA TAILERRA / TALLER FAMILIAR
Beste begi batzuekin
Maushaus

28  29

SOLASALDIA / COLOQUIO
Dantza (2018)

29  24

XXIX GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROKAK
CURSOS DE DERECHOS HUMANOS
Irán: sociedad civil, movimientos sociales y el dilema moral de un país que busca cambio
Ryma Sheermohammadi

						1	2	3
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30	31		

AGENDA

MAIATZA - MAYO

3 ☐ 27

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES

Cuidar en la escasez: Desnutrición y el legado de las enfermeras tras la Guerra Civil
Manuel Solorzano

6, 20 ☐ 33

BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA
Argiaren itzala

7 ☐ 25

EUROPAR ELKARRIZKETAK
DIÁLOGOS EUROPEOS
Populismos, polarización y preservación de la democracia
Ander Gurrutxaga, Eva Silván,
Juanjo Álvarez

13 ☐ 23

HITZALDIA / CONFERENCIA
Agenda feminista y Derechos Humanos
Arantza Campos Rubio

14 ☐ 24

XXIX
GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROAK
CURSOS DE DERECHOS HUMANOS
¿Dónde están los derechos humanos?
Manuela Carmena

15 ☐ 10

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Goya beltza, Motherwell beltza
Negro Goya, negro Motherwell

16-17 ☐ 31

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS
Kontzertuak + Kantu erreztaldia
Conciertos + Recital de canto

19 ☐ 26

HITZALDIA / CONFERENCIA
Nicaragua, Venezuela, Cuba, ¿cómo transitar hacia la democracia en tiempos de trumpismo, Dora María Téllez

21 ☐ 28

LIBURU AURKEZPENEA
PRESENTACIÓN DE LIBRO
Atlas Emocional del Urumea. Los diez afluentes sentimentales
Helga Massetani, María José Noain

23 ☐ 19

STM-GCBC
ARGAZKI-LIBURU BILDUMA
COLECCIÓN DE FOTOLIBROS
Fotozines Frankenstein: cultura fanzine, auge del fotolibro y prácticas low-tech en la Colección STM-GCBC
Pablo Porlán

23, 30 ☐ 38

FAMILIENTZAKO DANTZA TAILERRA
TALLER FAMILIAR DE DANZA
Festak elkarrekin dantzan ospatuaz
Monika Bañales, Itziar Otamendi

26 ☐ 20

HITZALDIA / CONFERENCIA
D'Abraira, el dibujante que describió un mundo industrial
Javier González de Durana

27 ☐ 21

SARI BANAKETA
ENTREGA DE PREMIOS
XIV Liburu Gaztea Booktrailer Lehiaketa

27 ☐ 25

EUROPAR ELKARRIZKETAK
DIÁLOGOS EUROPEOS
Europa y el Sur Global: hacia un multilateralismo inclusivo
Joana Abrisketa, Mariano Agirre,
Juanjo Álvarez

HIRUHILEKO GUZTIAN / TODO EL TRIMESTRE

Bisita gidatu programatuak: astearteetan eta larunbatetan
Visitas guiadas programadas: martes y sábados

☐ 32-33

- *Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketa* / Exposición *Amazonias. El futuro ancestral*
- *Goya beltza, Motherwell beltza. Laurogei desastre eta amildegi bat erakusketa* (maiatzaren 23tik aurrera)
Exposición Negro Goya, negro Motherwell. Ochenta desastres y un abismo (a partir del 23 de mayo)

+55 Kultur gidak bisita gidatuak: astearteetan
Visitas guiadas Guías culturales +55: los martes

☐ 34

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

AGENDA

EKAINA - JUNIO

3, 13

📅 33

BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA
Argiaren itzala

4

📅 23

HITZALDIA / CONFERENCIA
Feminismo y globalización: imaginarios, debates y agendas
Luisa Posada, Rosa Cobo

5

📅 16

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Nabarmendutako obra
Obra destacada
Poema de números primos #40 (Zenbaki lehenen poema #40), 2025, Esther Ferrer

5

📅 30

HELDUENTZAKO TAILERRA
TALLER PARA PÚBLICO ADULTO
Zer eta nola jantzi hurrengo festetan, Ane Albisu

6

📅 31

DANTZA EMANALDIA
ACTUACIÓN DE DANZA
Euskal dantza, dantza klasikoa eta dantza garaikidea
Euskal dantza, danza clásica y danza contemporánea

6

📅 38

FAMILIENTZAKO DANTZA TAILERRA
TALLER FAMILIAR DE DANZA
Festak elkarrekin dantzan ospatuaz
Monika Bañales, Itziar Otamendi

7

📅 27

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES
"Sanseestabien"...
Del veraneo republicano al veraneo franquista (1936-1939)
Pedro Barruso

9

📅 31

KONTZERTUA / CONCIERTO
Atotxako flautistak

10

📅 25

EUROPAR ELKARRIZKETAK
DIÁLOGOS EUROPEOS
Necesidad de cambios en el modelo de gobernanza europea
Mariola Urrea, Juanjo Álvarez

12

📅 16

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
HAU
Diseinu lehiaketa
Concurso de diseño

12

📅 19

STM-GCBC
ARGAZKI-LIBURU BILDUMA
COLECCIÓN DE FOTOLIBROS
Urban Morphologies
Jon Gorospe, Juanjo Justicia

12

📅 15

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Museo bikoitza
Baltzune + P-003687

13

📅 38

FAMILIA TAILERRA
TALLER FAMILIAR
Beste begi batzuekin
Maushaus

16

📅 21

HITZALDIA / CONFERENCIA
Negro Goya, negro Motherwell
María Bolaños

20

📅 29

HITZALDIA / CONFERENCIA
Euskal kultura dantzan: euskara dantzan eta gorputza euskaraz
Oier Araolaza

20

📅 12

LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Modernitatea marraztu
Dibujar la modernidad (1864-1968)

21

📅 13

AZKEN EGUNA / ÚLTIMO DÍA
Argiaren itzala

27

📅 38

FAMILIENTZAKO ARTISTA TAILERRA
TALLER FAMILIAR DE ARTISTA
MarraziOak ilustrazio tailerra
Aitziber Alonso



**ZER
IKUSI
QUÉ VER**

Erakusketa iraunkorra / Exposición permanente



Argazkia / Fotografía: Oskar Moreno

Museoaren erakusketa iraunkorrak euskal gizartearen bilakaera erakusten du, Historiaurretik gaur egun arte. Irudiko gunean, XX. mendeko lehen herenean erdietsi ziren eskubideen lorpenez hitz egiten da, besteak beste, euskarazko irakaskuntzaz.

Xabiertxo: umiei euskeraz irakurtzen erakusteko idaztia liburua ehun urte bete zituen 2025ean eta ale bat (1932ko edizio bat) museoan ikusgai dugu (Donostiako Udal liburutegiaren gordailua). *Xabiertxo* Isaac Lopez Mendizabalek idatzi zuen eta Jon Zabalo "Txiki"k ilustratu. Oso liburu ezaguna izan zen oinarrizko ezagutzak euskaraz irakasteko entziklopedia txikia zelako eta hamarkada askotan zehar euskarazko baliabide bakarra izan zelako.

La exposición permanente del museo muestra la evolución de la sociedad vasca desde la Prehistoria hasta nuestros días. En el espacio de la imagen, hablamos sobre la conquista de derechos en el primer tercio del siglo XX, entre otros, la enseñanza en euskera.

En 2025 el libro *Xabiertxo: umiei euskeraz irakurtzen erakusteko idaztia* cumplió 100 años y en el museo mostramos un ejemplar, una edición de 1932 (depósito de la Biblioteca Municipal de San Sebastián). *Xabiertxo* fue escrito por Isaac López Mendizabal e ilustrado por Jon Zabalo "Txiki". Fue un libro muy popular porque permitía la enseñanza en euskera de conocimientos básicos y durante años fue el único recurso docente en este idioma.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Erakusketa aretoa | Sala de exposiciones

> 12

apirila
abril

AMAZONIAK. ANTZINAKO ETORKIZUNA AMAZONIAS. EL FUTURO ANCESTRAL

Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketak lurraldearen, hirien eta Amazoniako komunitate indigenen aberastasun natural eta kultural izugarrian murgiltzen gaitu, planetaren etorkizunerako funtsezkoa den eskualde baten artea, pentsamendua eta eragin ekologikoa izugarria ezagutzeko.

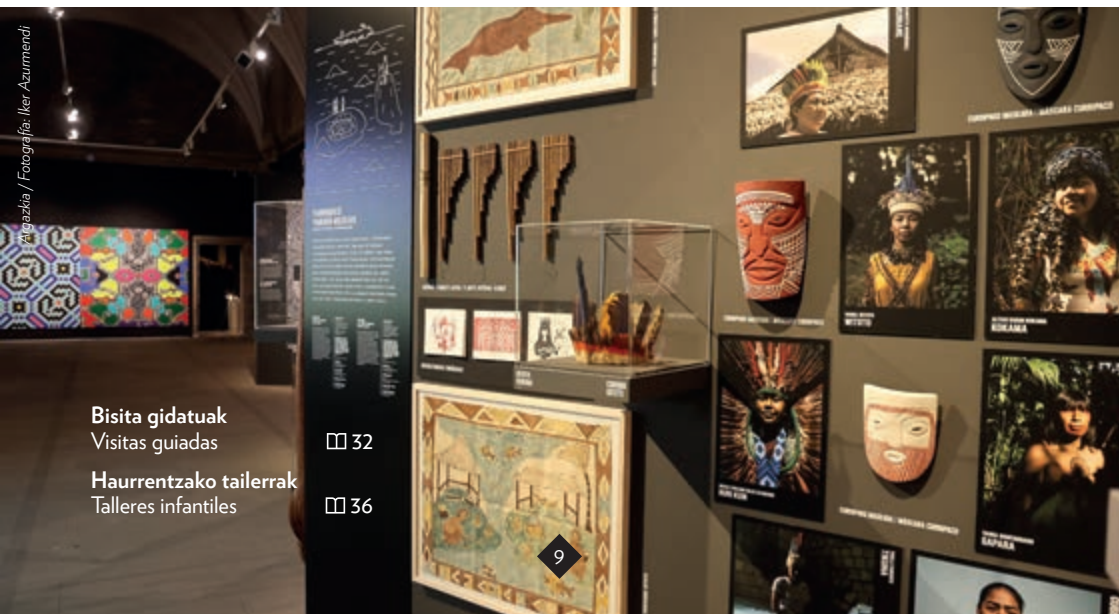
Erakusketak Amazoniako kulturari begirada korala eskaintzen dio eta bertako ahotsak aldarrikatzen ditu, artea, pentsamendua, zientzia edo aktibismoa oinarri hartuta, naturarekin bizitzeko, hazteko eta erlazionatzeko beste modu batzuk planteatzen dituztenak.

Amazonias. El futuro ancestral nos adentra en la inmensa riqueza natural y cultural del territorio, las ciudades y las comunidades indígenas de la Amazonia para conocer el arte, el pensamiento y el enorme impacto ecológico de una región que es central para el futuro del planeta.

La exposición propone una mirada coral a la cultura amazónica y reivindica las voces autóctonas, que, desde el arte, el pensamiento, la ciencia o el activismo, plantean otras formas de vivir, crecer y relacionarnos con la naturaleza.

Komisarioa | Comisario: **Claudi Carreras**

San Telmo Museoa antolatutako eta Centre de Cultura Contemporània de Barcelonak - CCCB - ekoiztako erakusketa. Una exposición organizada por San Telmo Museoa y producida por el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona - CCCB.



Bisita gidatuak
Visitas guiadas

☐ 32

Haurrentzako tailerrak
Talleres infantiles

☐ 36

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Erakusketa aretoa | Sala de exposiciones

16 > 27

maiatza iraila
mayo septiembre

GOYA BELTZA, MOTHERWELL BELTZA. LAUROGEI DESASTRE ETA AMILDEGI BAT

NEGRO GOYA, NEGRO MOTHERWELL. OCHENTA DESASTRES Y UN ABISMO

San Telmo Museoa bere azken eskurapenetako bat aurkezten du erakusketa honetan. *Los desastres de la guerra* seriea (1810-1820), Francisco de Goyarena. Pintoreak Napoleonen inbasioaren aurkako Independentzia Gerrako gertakari historikoei eskaini zien estampa multzo honek esparru historikoa gainditzen du. Irudi hauek bizirik dira bere garaiko hondamendietan ez ezik, XX. eta XXI. mendekoetan ere. Data sinalatuetatik haratago, irudiok Goyak Historiaren auzitegian aurkezten dituen indarkeria garaikidearen forma sintomatikoak irudikatzen dituzte.

Obra honekin, Goyak modernotasun bisual bat inauguratzen du, hainbat baliabideren bidez adierazten duena: ikusten dugunaren lekuko egiten gaituen begiratzeko modu bat asmatzen du, heroismoaren epika desmuntatzen du, eta izenik gabeko biktimen gaineko ankerkeria irrazional eta itsua baino ez du erakusten.

El Museo San Telmo presenta en esta exposición una de sus más recientes adquisiciones, *Los desastres de la guerra* de Francisco de Goya (1810-1820). Esta serie de estampas que el pintor dedicó a los hechos históricos de la Guerra de la Independencia frente a la invasión napoleónica desborda el marco estrictamente histórico. Son imágenes que no pertenecen solo a su tiempo, sino que sobreviven y resuenan en las catástrofes de los siglos XX y XXI. Más allá de sus fechas de referencia, representan formas sintomáticas de la violencia contemporánea que Goya expone ante el tribunal de la Historia.

Con esta obra Goya inaugura una modernidad visual, que expresa mediante distintos recursos: inventa una forma de mirar que nos hace testigos de lo que vemos, desmonta la épica del heroísmo, y solo muestra la atrocidad irracional y ciega que se ceba sobre víctimas sin nombre.



Esto es lo peor! (*Los desastres de la guerra*, 74). Xehetasuna / Detalle. F. Goya. c. 1810-1815. Argazkia / Foto: Wikimedia Commons - Museo del Prado



Las camas de la muerte (*Los desastres de la guerra*, 62). F. Goya. c. 1810-1815. Argazkia / Foto: Wikimedia Commons – Museo del Prado

Goyaren saileko eszena narratibo eta esplizituekin elkarrizketan, Robert Motherwell margolari espresionista estatubatuarraren mihise abstraktu eta beltza dago: *Iberia* (1958). *Hondamendien* kontrapuntua da: indarkeriatik oihartzun emozionalera, figurazio gordinetik sintesi abstraktura, garrasitik isiltasun absolutura.

Motherwellek hainbat arlotan antzekotasunak ditu Goyarekin: keinu bortitzak, esperimentazioaren ausardia, iluntasuna nagusi den paleta, irudien indar etikoarekiko fedea. *Iberiak* ondorio emozional gisa jokatzeko du, dolu ekintza gisa, Goyaren *Hondamendien* oihartzun transzendente eta erabat abstraktu gisa.

Frente a las escenas narrativas y explícitas de la serie de Goya se alza un lienzo abstracto y negro, *Iberia* (1958), del pintor expresionista estadounidense Robert Motherwell. Es un contrapunto de *Los desastres*: de la violencia explícita al eco emocional, de la figuración cruda a la síntesis abstracta, del griterío al silencio absoluto.

Motherwell comparte con Goya afinidades en varios planos: la violencia gestual, la audacia de su experimentación, una paleta dominada por la oscuridad, la fe en la fuerza ética de sus imágenes. *Iberia* actúa como la conclusión emocional, como un acto de duelo, como un eco trascendente y totalmente abstracto de *Los desastres* de Goya.



Con razón o sin ella (*Los desastres de la guerra*, 2). F. Goya. STM

Bisita gidatuak | Visitas guiadas 33

Hitzaldia | Conferencia 21

Komisarioa | Comisaria: **María Bolaños**

Antolaketa eta ekoizpena | Organización y producción:
San Telmo Museoa

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Kaperak | Capillas

20 > 27

ekaina iraila
junio septiembre

MODERNITATEA MARRAZTU / DIBUJAR LA MODERNIDAD (1864-1968)

Marrazkiak Mapfre Fundazioaren eta San Telmo Museoa

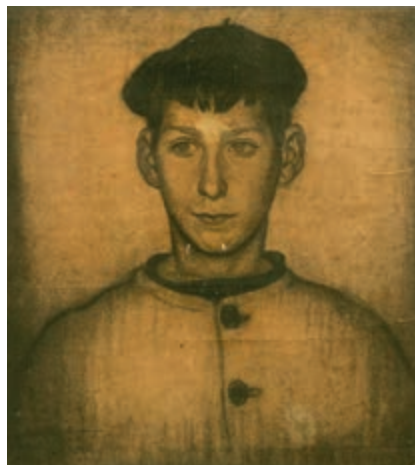
Dibujos en las colecciones Fundación Mapfre y San Telmo Museoa

Mapfre Fundazioaren bildumako marrazki sorta bat biltzen du erakusketak. Mariano Fortuny, Joaquín Sorolla, Maruja Mallo edo Pablo Picasso bezalako egileak, nazioarteko esparruan lan egin zutenak eta Edgar Degas, Auguste Rodin edo Egon Schiele bezalako maisuen lanak ezagutu zituztenak. Horiei guztiei San Telmoren bildumako lanak gehituko zaizkie: Ignacio Zuloaga, Mari Puri Herrero, Aurelio Arteta, María Paz Jiménez...

La muestra reúne una selección de dibujos pertenecientes a la colección de la Fundación Mapfre. Autores como Mariano Fortuny, Joaquín Sorolla, Maruja Mallo o Pablo Picasso, que trabajaron en el ámbito internacional y conocieron las obras de maestros como Edgar Degas, Auguste Rodin o Egon Schiele, también presentes en la exposición. A todos ellos se suman las obras propias de la colección de San Telmo: Ignacio Zuloaga, Mari Puri Herrero, Aurelio Arteta, María Paz Jiménez...



Maternité (Amatasuna / Maternidad), P. Picasso.
Bilduma / Colección: Fundación Mapfre



Joven marinel / Marinel gaztea, A. Arteta.
Bilduma / Colección: San Telmo Museoa

Familia tailerrak | Talleres familiares ☐ 38

Komisarioa | Comisaria: **Leyre Bozal Chamorro**

Antolaketa eta ekoizpena | Organización y producción:
San Telmo Museoa, Fundación Mapfre

24 > 21

apirila
abrilekaina
junio

ARGIAREN ITZALA

San Telmo Museoa, dantza laborategia

San Telmo Museoa, laboratorio de danza

Gaurko euskal dantza eta azken 60 urteetako bilakaera ezin daitezke ulertu Argia gabe. Argiak, Marian Arregiren eta Juan Antonio Urbeltzen gidaritzapean, 60ko hamarkadatik hona egindako lanak dantzaren geografia zabaldu du.

Herriz herri egindako landa-lanak 36ko gerraren eta erreprosiaren eraginez betirako galtzearen hainbat dantza, doinu eta janzkera ahanzturatik erreskatatu zituen. Dantzak, mugimenduan dauden sinbolo gisa ulertuta, ikerketa lan horren ardatza izan ziren. Hori guztia San Telmo Museoaaren babesean sortu zen, elkarlanean, taldeari egoitza eta ikerketarako museoko materialak eskainiz. San Telmorea 60 eta 70eko hamarkadetako euskal kulturaren biziberritzearen sustatzaileak gerturatzeko ziren eta Argiaren entseguak ideia berrien laborategi bilakatu ziren. Laborategi hark euskal dantza eraldatu eta biziberritu zuen. Erakusketa hau da iraultza horren kronika.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Laborategia aretoa | Sala Laboratorio

No es posible entender la danza vasca actual y su evolución en los últimos 60 años sin Argia. El trabajo realizado por Argia desde los años 60 hasta hoy bajo la dirección de Marian Arregi y Juan Antonio Urbeltz ha extendido la geografía de la danza.

El trabajo de campo realizado pueblo a pueblo rescató del olvido diversos bailes, melodías y trajes que estaban a punto de perderse para siempre a causa de la guerra del 36 y la represión. Las danzas entendidas como símbolos en movimiento fueron el eje de esa investigación. Todo ello surgió al amparo de San Telmo Museoa, en colaboración, ofreciendo al grupo una sede y materiales para la investigación. Al museo se acercaban quienes fueron promotores de la revitalización de la cultura vasca en los años 60 y 70, convirtiendo los ensayos de Argia en un laboratorio de nuevas ideas. Aquel trabajo transformó y revitalizó la danza vasca. Esta exposición es la crónica de esa revolución.



Argia San Telmo Museoa, 1974

Bisita gidatuak | Visitas guiadas ☐ 33

Hitzaldiak | Conferencias ☐ 29

Helduentzako tailerra
Taller para público adulto ☐ 30

Familia tailerrak | Talleres familiares ☐ 38

Antolaketa eta ekoizpena | Organización y producción:
San Telmo Museoa, Argia Dantza Taldea

> 6

iraila
septiembre

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Erakusketa iraunkorra - Industrializazioa
Exposición permanente - Industrialización

BARREIATUTAKO PAISAIK / PAISAJES DESVANECIDOS EN EL AIRE

Gerardo D'Abrairen industria-marrazkiak

Dibujos industriales de Gerardo D'Abraira

Erakusketak Gerardo D'Abrairen marrazkiak biltzen ditu, eta aukera eskaintzen du XX. mendeko 40ko eta 50eko hamarkadetan Euskal Herriko industrializazioaren komunikazio bisualaren sortzaile ia ezzagun bat ezagutzeko.

Erakusketa Balmasedako La Encartada Fabrika-Museoan egon zen lehenengoz ikusgai. San Telmon ikusgai dagoenak hura du abiapuntu, baina Gipuzkoako instalazio industrialetarako marrazki panoramikoetan zentratzen da, Bizkaian eta Errioxan egindako lan batzuk baztertu gabe.

La exposición muestra una selección de dibujos realizados por Gerardo D'Abraira, un creador poco conocido de la comunicación visual de la industrialización en el País Vasco durante los años 40 y 50 del siglo pasado.

La muestra se presentó por primera vez en La Encartada Fabrika-Museoa de Balmaseda. La propuesta de San Telmo tiene su punto de partida en ella, pero se centra en las vistas panorámicas que dibujó para instalaciones industriales de Gipuzkoa, sin excluir algunos otros dibujos llevados a cabo en Bizkaia y en la Rioja.

Bisita gidatuak | Visitas guiadas ☐ 32

Hitzaldia | Conferencia ☐ 20

Familia tailerrak | Talleres familiares ☐ 38

Komisarioa | Comisario:

Javier González de Durana



ALFA, G. D'Abraira. KMK Liburutegia. Fondo Estudio Pascual Funtsa. Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa

Museo bikoitza / Instalazioa | Instalación

📍 Eliza + klaustroa | Iglesia + claustro

12 > 27

ekaina
junio

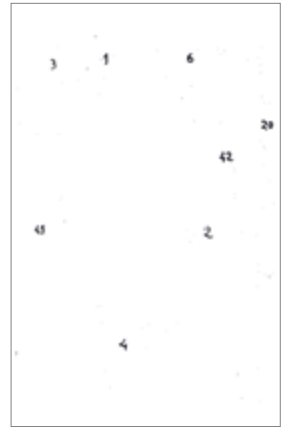
ekaina, 2027
junio, 2027

BALTZUNE, Usue Arrieta **P-003687, Ainara Elgoibar**

Usue Arrieta eta Ainara Elgoibar Tractora artista kooperatibako bazkideak dira Maddi Barberrek Museo Bikoitza programaren zazpigarren edizioan parte hartzeko aukeratutako artistak.

Ikertzeko abiapuntu gisa, biek San Telmo Museoaren bilakaera instituzionala hartu dute. Elgoibarrek P-003687ren eskutik egin du. Kode horrek *Fundatzaileak: Alonso de Idiáquez y Gracia de Olazábal* eskultura identifikatzen du museoaren bilduman eta bere interesa multzoko bi piezak bereizten dituen mozketan kokatzen da.

Arrietak, bere aldetik, gizarte zibileko pertsonak eta erakundeek museoaren sorreran izan zuten rol kardinala arakatu du. Bere lanak 1917an museoko zuzendariari bidalitako gutun batzuk hartzen ditu abiapuntutzat. Horiek balio izan diote soinuaren bidez, antropologiaren garapen diziplinarraren eta Euskal Herriko sorkuntza artistikoaren arteko lotura estua esploratzeko.



Baltzune

Las artistas elegidas por Maddi Barber para participar en la séptima edición del programa Museo Bikoitza son Usue Arrieta y Ainara Elgoibar, socias de la cooperativa de artistas Tractora.

Ambas se han interesado por el devenir institucional del Museo San Telmo como punto de partida para su investigación. Elgoibar lo hace de la mano de P-003687, código que en la colección del museo identifica a la escultura *Los Fundadores: Alonso de Idiáquez y Gracia de Olazábal*. Su interés se sitúa en el corte que separa las dos piezas del conjunto.

Arrieta, por su parte, ha rastreado el rol cardinal que las personas y organizaciones de la sociedad civil desempeñaron en la gestación del museo. Su obra toma como material de partida una serie de cartas dirigidas al director del museo en 1917. Estos manuscritos le sirven para explorar, a través del sonido, la estrecha correlación entre el desarrollo disciplinar de la antropología y la creación artística en Euskal Herria.



P-003687

11 > 27

ekaina iraila
junio septiembre

HAU

Erakusketa honek HAU Euskal Herriko objektu tradizionalen diseinu lehiaketaren 9. edizioko lan aipagarrienak biltzen ditu, tartean irabazlea (erakusketa zabaltzen denean iragarriko dena publikoarentzako zabalik egingo den ekitaldi batean). Edizio honetan kriseilua izan da hautagaiek berrinterpretatu duten objektua.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 **Gastrokultura gunea (sarrera librea)**
Espacio gastrocultural (entrada libre)

Esta exposición recoge las propuestas destacadas de la novena edición de HAU, Concurso de Diseño de Objetos tradicionales de Euskal Herria. Entre ellas estará también el trabajo ganador, que se dará a conocer en la inauguración de la muestra en un acto abierto al público. Este año el objeto a reinterpretar ha sido el candil.

05 > 25

ekaina urria
junio octubre

ESTHER FERRER

Poema de los números primos #40 (Zenbaki lehenen poema #40), 2025

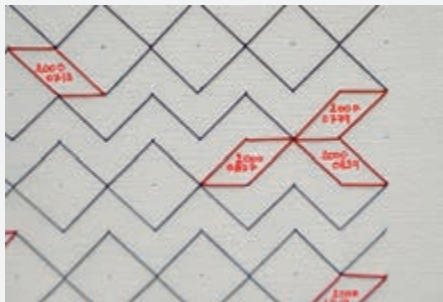
Haria eta errotuladorea mihise gainean | Hilo y rotulador sobre lienzo

200 x 130 cm

Bilduma | Colección: STM

Nabarmendutako obra / Obra destacada

📍 **Arte historikoaren aretoa | Sala de arte histórico**



HIRIEN HANBITZEA
EL CRECIMIENTO URBANO

ZER
EGIN
QUÉ
HACER

HITZALDIA / CONFERENCIA

Cómo hacer papel con vegetales,

Juan Barbé

Apirilak 9 de abril



19:00 ES

Hitzaldi-erakustaldi honetan, Juan Barbé paperaren artisaauk landare-zuntzez egindako papera egiteko jarraitu beharreko prozesuaz hitz egingo du: landarea biltzetik hasi eta orri bat lortzeraino.

En esta conferencia-demostración el artesano del papel Juan Barbé hablará sobre el proceso que se debe seguir a la hora de elaborar papel con fibras vegetales: desde la recolección de la planta hasta la obtención de una hoja.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Atzokoak gaur programarekin lotutako hitzaldia.
Conferencia vinculada al programa *Atzokoak gaur*.



Museoaren agenda jaso nahi duzu zure posta elektronikoan?

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico?

www.santelmomuseoa.eus



Sartu webgunean eta eman izena buletinean!
¡Entra en la web e inscribete en el boletín!



STM-GCBC ARGAZKI-LIBURU BILDUMA / COLECCIÓN DE FOTOLIBROS STM-GCBC

Argazki-liburuen ezagutzan murgiltzeko programazioa.
Programación para profundizar en el conocimiento del fotolibro.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STM
Laguntzailea | Colabora:
Gabriela Cendoya Bergareche

Apegos feroces

Tania Basterretxea

Apirilak 18 de abril

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

12:00 🗨️ ES

Irudi eta testu poetikoen bidez, *Apegos feroces*ek trauma esploratzen du, identitateaz zeharkatzen duen herentzia ikusezin gisa.

A través de imágenes y textos poéticos, *Apegos feroces* explora el trauma como herencia invisible que atraviesa la identidad.



Tania Basterretxea

Fotozines Frankenstein: cultura fanzine, auge del fotolibro y prácticas low-tech en la Colección STM-GCBC

Pablo Porlán

Maiatzak 23 de mayo

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

12:00 🗨️ ES

Porlan STM-GCBC Bildumako fotozinetara hurbilduko da aztertzeko nola sartu den fotozinea, fanzinearen oinordeko gisa sortutako formatu bat, azoka, jaialdi eta bildumetan.

Porlán propone un acercamiento a los fotozines de la Colección STM-GCBC para analizar cómo un formato surgido como heredero del fanzine ha pasado a circular también por ferias, festivales y colecciones.

+  santelmomuseoa.eus

Urban morphologies

Jon Gorospe, Juanjo Justicia

Ekainak 12 de junio

○ ○ ○ ○ ● ○ ○

18:30 🗨️ ES

Jon Gorospek *Urban morphologies* katalogo-fotoliburua aurkeztuko du, Kutxa Kultur Artegunean dagoen izen bereko erakusketa dela-eta argitaratutakoa (martxoaren 27tik ekainaren 28ra ikusgai).

Presentación del catálogo-fotolibro titulado *Urban morphologies* de Jon Gorospe publicado con motivo de la exposición homónima en Kutxa Kultur Artegunea, del 27 de marzo al 28 de junio de 2026.

HITZALDIA / CONFERENCIA

D'Abraira, el dibujante que describió un mundo industrial

Javier González de Durana

Maiatzak 26 de mayo ○●○○○○○

19:00 🗨️ ES

Gerardo D'Abraira marrazkigintzako profesionala izan zen, joan den mendeko 40, 50 eta 60ko hamarkadetan euskal eta espainiar industriaren komunikazio bisualari aplikatua. Bere marrazki ikusgarriek deskribapen zehatza eta zehaztasun grafikoa biltzen dituzte, baita arkitekturaren eta fabrika-espazioaren ikuspegi bat ere, eraikin eta eremu handi gisa.

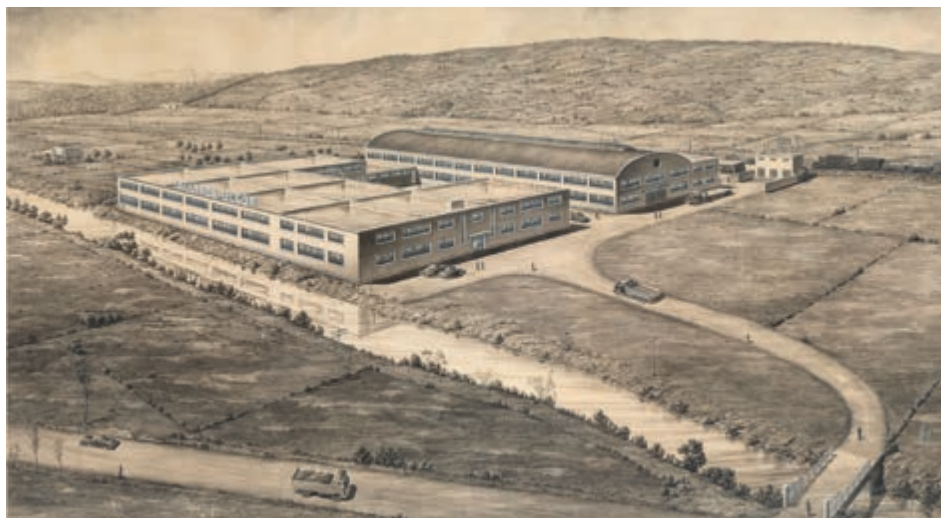
Gerardo D'Abraira fue un profesional del dibujo aplicado a la comunicación visual de la industria vasca y española durante los años 40, 50 y 60 del siglo pasado. Sus espectaculares dibujos reúnen descripción detallada y precisión gráfica junto a una visión de la arquitectura y el espacio fabril como construcciones y ámbitos grandiosos.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Barreiatutako paisaiak. Gerardo D'Abrairaren industria-marrazkiak erakusketarekin lotutako hitzaldia
Conferencia vinculada a la exposición *Paisajes desvanecidos en el aire. Dibujos industriales de Gerardo D'Abraira*



Ulgor tailerrak / Talleres Ulgor, Arrasate. Gerardo D'Abraira

SARI BANAKETA / ENTREGA DE PREMIOS

XIV Liburu Gaztea Booktrailer Lehiaketa

Maiatzak 27 de mayo ○○●○○○

11:00-12:00

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Galtzagorri Elkarte
Laguntzailea | Colabora: STM

Epaimehaiauk aukeratutako lanak proiektatu eta sarituko ditzuzte. Booktrailerrak liburuak ezagutarazteko sortutako bideo laburrak dira.

Proyectarán los trabajos escogidos por el jurado y entregarán los premios. Los booktrailers son videos creados para dar a conocer libros.

HITZALDIA / CONFERENCIA

Negro Goya, negro Motherwell, María Bolaños

Ekainak 16 de junio ○●○○○○

19:00 🗨️ ES

Los desastres de la Guerra, Francisco de Goyak indarkeria tratatzeko modu moderno bat sortu zuen. Gizateriaren patuarekiko salaketa, dolu eta erruki testamentu hau arte garaikidearen eta bere konpromiso etikoaren erreferentzia sinboliko bihurtu zen. Erakusketa honetan, Robert Motherwell espresionista amerikar handiaren *Iberia XX*. mendeko lan handiak irudikatzen du konpromiso hori.

En *Los desastres de la Guerra*, Francisco de Goya inauguró una forma moderna de tratar la violencia. Este testamento de denuncia, duelo y piedad por el destino de la humanidad se convirtió en una referencia simbólica del arte contemporáneo y de su compromiso ético, que en esta muestra está representado por una obra mayor del siglo XX, *Iberia* de Robert Motherwell.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Goya beltza, Motherwell beltza. Laurogei desastre eta amildegi bat erakusketarekin lotutako hitzaldia
Conferencia vinculada a la exposición *Negro Goya, negro Motherwell. Ochenta desastres y un abismo*.



Y esto también (*Los desastres de la guerra, 45*). F. Goya, c. 1810-1815. Argazkia / Foto: Wikimedia Commons - Museo del Prado



ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA

Mujeres pedaleando por la ciudad: miradas desde la investigación y la acción colectiva

Laura Latorre Hernando, Guillermo Vera Idoate, Ana Almandoz Forcén

Mod. Kalapie, Hiriko Txirrindularien Elkartea

Apirilak 14 de abril



19:00 ES

Geroz eta emakume gehiagok erabiltzen du bizikleta egunerokoan. Garraiobide horren bidez, emakumeek hiria eraldatzeko eta bizitzeko eta mugitzeko modu nagusiak zalantzan jartzeko duten eskubidea baliatzen dute. Saio honetan, "Emakumeak bizikletaz euskal hiriburuetako kaleetan. Diagnostiko parte-hartzailea ikuspegi feministarekin" (Emakunde, 2025) txostena aurkeztuko dute.

Cada vez más mujeres utilizan bicicletas en el día a día. Un medio de transporte que se convierte en una herramienta con la que las mujeres ejercen su derecho a transformar la ciudad y a cuestionar los modos predominantes de habitar y moverse. Presentarán los resultados de la investigación "Mujeres en bici por las calles de las capitales vascas. Diagnóstico participativo con perspectiva feminista" (Emakunde, 2025).

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Donostiako Udaleko Mugikortasun saila

Departamento de movilidad del Ayuntamiento de San Sebastián

Laguntzailea | Colabora: STM





ERRONKAK DESAFÍOS

FEMINISMOA / FEMINISMO

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Antolatzaileak | Organizan: Gipuzkoa Feminista Elkarte, STM
Laguntzaileak | Colaboran: Gipuzkoako Foru Aldundia, Emakunde



***Revisitando el feminismo frente a la
refundación del patriarcado: génesis,
evolución y potencial transformador***
Ainhoa Lasa López

Apirilak 23 de abril ○○○●○○○
19:00 🗨 ES

***Feminismo y globalización:
imaginarios, debates y agendas***
Luisa Posada, Rosa Cobo

Ekainak 4 de junio ○○○●○○○
19:00 🗨 ES

Agenda feminista y Derechos Humanos
Arantza Campos Rubio

Maiatzak 13 de mayo ○○●○○○○
19:00 🗨 ES



ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

XXIX. GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROAK / XXIX CURSOS DE DERECHOS HUMANOS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: EHU, STM



Irán: sociedad civil, movimientos sociales y el dilema moral de un país que busca cambio, Ryma Sheermohammadi

Apirilak 29 de abril ○○○●○○○

19:00 🗨️ ES

Iranen, barne-errepresio handia jasan duen biztanleriak ikusten du nazioarteko gatazkak bere etorkizuna birdefini dezakeela. Hitzaldi honek dilema hori aztertzea proposatzen du, askotan nazioarteko eztabaidan kontuan hartu ez dena.

En Irán, la población que ha sufrido una fuerte represión interna observa cómo el conflicto internacional puede redefinir su futuro. Esta conferencia propone analizar ese dilema, a menudo ignorado en el debate internacional.

¿Dónde están los derechos humanos?, Manuela Carmena

Maiatzak 14 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ ES

Garai kezkaigarria bizi dugu, badirudi pixkanaka alde batera uzten dela giza eskubideekiko errespetua. Gure gizartea harrিতa dago azken urteetako gertakariekin. Saia gaitzen zergatia pentsatzen.

Vivimos una preocupante época en la que parece que paulatinamente se abandona el respeto de los derechos humanos. Nuestra sociedad está atónita ante los acontecimientos de los últimos años. Tratemos de pensar en el porqué.





ERRONKAK DESAFÍOS

EUROPAR ELKARRIZKETAK / DIÁLOGOS EUROPEOS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Globernance, STM



Populismos, polarización y preservación de la democracia

Ander Gurrutxaga, Eva Silván,
Juanjo Álvarez

Maiatzak 7 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ ES

Inboluzio demokratikoaren fenomenoari buruz hausnartuko dute, eta proposamenak egingo dituzte kalitate demokratikoa eta erakundeekiko konfiantza zibikoki birkonkistatzeko.

Reflexionarán sobre este fenómeno de involución democrática y formularán propuestas que posibilitan reconquistar cívicamente la calidad democrática y la confianza en las instituciones.

Antolatzailekidea | Coorganizado con: Jakiunde



Europa y el Sur Global: hacia un multilateralismo inclusivo

Joana Abrisketa, Mariano Agirre,
Juanjo Álvarez

Maiatzak 27 de mayo ○○●○○○○

19:00 🗨️ ES

Europak Hego Globalarekin dituen harreman-eremuak aztertuko dituzte, besteak beste, migrazioei, geopolitikari, gobernantza demokratikoari eta merkataritzari dagokienez.

Analizarán los ámbitos de relación de Europa con el Sur Global en aspectos como migraciones, geopolítica, gobernanza democrática y comercio.

Necesidad de cambios en el modelo de gobernanza europea

Mariola Urrea, Juanjo Álvarez

Ekainak 10 de junio ○○●○○○○

19:00 🗨️ ES

Europak aurrera nola eta norantz egin beharko lukeen izango dute hizpide, borroka eginez Estatu Batuetako arauetara ez egokitzeko.

Hablarán sobre cómo y hacia dónde debería avanzar Europa luchando por no acomodarse a las reglas de Estados Unidos.



ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

HITZALDIA / CONFERENCIA

Nicaragua, Venezuela, Cuba, ¿cómo transitar hacia la democracia en tiempos de trumpismo?

Dora María Téllez

Maiatzak 19 de mayo ○●○○○○○

19:00 ES

Hizlariak Nikaraguako egungo egoera eta Ortega-Murilloren erregimenaren aurkako jarrera aztertuko ditu, nazioarteko egoeraren eta AEBk (Trump) Amerika osoarekiko duen jarreraren testuinguruan.

La ponente abordará la situación actual de Nicaragua y de la oposición al régimen de Ortega-Murillo en el marco de la coyuntura internacional y la posición de EEUU (Trump) respecto al conjunto de América.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Antolatzaileak | Organizan: Galde, STM



SAN TELMO GEHIAGO YOUTUBEN MÁS SAN TELMO EN YOUTUBE



Hitzaldi eta bideo interesgarriak
museoa beti eskura izateko.

Aktualitatea, historia,
erakusketak...

Conferencias y videos interesantes
para tener el museo siempre a mano.
Actualidad, historia, exposiciones...



HISTORIA, ANTROPOLOGIA / HISTORIA, ANTROPOLOGÍA

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES

Ziklo honetan hainbat adituk historiari eta arteari buruzko gaietan sakontzen dute museoko bildumaren pieza bat abiapuntu hartuta.

En este ciclo de conferencias se ahonda en diferentes temas de la historia y del arte tomando como punto de partida un objeto de la colección.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST

Laguntzailea | Colabora: STM

Interpretando escudos de armas...***Piedra armera de los Gamboa***

Iñaki Garrido Yerobi

Apirilak 5 de abril

○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨️ ES

Pieza: Ganboatarren armarria

Escudo de armas de los Gamboa

Tolosa, XV-XVI (A-000271)

***Cuidar en la escasez:******Desnutrición y el legado de las enfermeras tras la Guerra Civil***

Manuel Solorzano

Maiatzak 3 de mayo

○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨️ ES

Pieza: Errazionamendu-kartila

Cartilla de racionamiento (H-002290)

***“Sanseestabien”...******Del verano republicano al verano franquista (1936-1939)***

Pedro Barruso

Ekainak 7 de junio

○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨️ ES

Pieza: Aldizkaria / Revista

“Vértice. Revista Nacional de la Falange” (1937)

HISTORIA, ANTROPOLOGIA / HISTORIA, ANTROPOLOGÍA

LIBURU AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LIBRO

**Manuel de Ynchausti eta Jatsuko ume
erbesteratuen kolonia (1937-1939)**

Jon Urutxurtu Bengoetxea

Apirilak 16 de abril ○○○●○○○

19:00 🗨️ EU

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



LIBURU AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LIBRO

Atlas Emocional del Urumea. Los diez afluentes sentimentales

Helga Massetani, María José Noain. Mod.: José María Hernández

Maiatzak 21 de mayo ○○○●○○○

19:00 🗨️ ES

Urte batez, Urumeatik gertu bizi eta elkarbizi diren pertsonak partaidetza-prozesu batean murgildu dira bizkarrezur likido honen ertzean bizitako pasadizoak, bizipenak eta esperientziak partekatzeko. Hala, Urumeako Atlas Emozionala definitu da. Proiektuaren ikertzaileek ekimenaren emaitzak partekatuko dituzte, argitalpen batean ere jasoak daudenak.

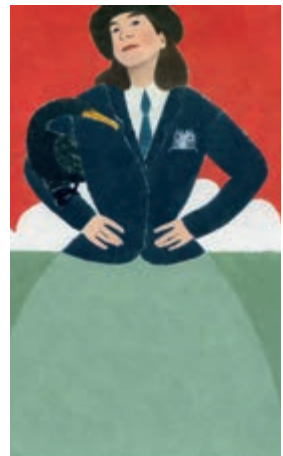
Durante un año las personas que viven y conviven en las cercanías del Urumea han tomado parte en un proceso participativo para compartir anécdotas, vivencias y experiencias vividas a orillas de esta columna vertebral líquida. Se ha definido así el Atlas Emocional del Urumea. Las investigadoras del proyecto abordarán el resultado de la iniciativa que se recoge en una publicación.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Cristina Enea Fundazioa

Laguntzailea | Colabora: STM



ARGIAREN ITZALA. SAN TELMO MUSEOA, DANTZA LABORATEGIA

ARGIAREN ITZALA. SAN TELMO MUSEOA, LABORATORIO DE DANZA

Argiaren itzala erakusketari lotutako tailerrak
Talleres ligados a la exposición *Argiaren itzala*.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Argia, STM

Solasaldia / Coloquio

Dantza (2018)

Apirilak 28 de abril

● ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

19:00 🗨️ EU

Dantza filmearen pasarte hautatuak proiektatuko dira eta sorkuntza prozesuan parte hartu zuten hainbat kide lan prozesuaren inguruan solastuko dira filmean agertzen diren lengoaietan (zinema, dantza, sinboloak, atrezzo eta jantziak...) sakonduz.

Se proyectarán fragmentos seleccionados de la película *Dantza* y varios de los miembros que participaron en el proceso de creación hablarán sobre el proceso de trabajo, profundizando en los lenguajes que aparecen en la película (cine, danza, símbolos, atrezzo y vestuario...).

Hitzaldia / Conferencia

Euskal kultura dantzan: euskara dantzan eta gorputza euskaraz

Oier Araolaza

Ekainak 20 de junio

○ ○ ○ ○ ○ ● ○ ○

12:00 🗨️ EU

Euskararen eta euskal kulturaren bilakaeran, dantzak euskara plazara ateratzen jokatu duen funtzioa azaleratuko du Araolazak hitzez eta gorputzez.

Araolaza sacarà a relucir, con palabras y cuerpo, la función que la danza ha jugado sacando el euskera a la plaza en el devenir del euskera y la cultura vasca.



HELDUENTZAKO TAILERRAK / TALLERES PARA PÚBLICO ADULTO

Papera, deseginez sortu, Miriam Loidi, Julia Lasa

Apirilak 11 de abril ○○○○●○

11:00-13:00  EU

Paper birziklatuaren zikloa modu sortzaile eta sensorialean deskubritzeko tailerra: paperaren sorkuntzatik hasi eta obra abstraktu propioa sortzeraino.

Taller para redescubrir el ciclo del papel reciclado de una forma creativa y sensorial. Una experiencia completa que va desde la creación del papel hasta la realización de vuestra propia obra abstracta.

 Hezkuntza tailerrean | En el taller de educación

Doan, web bidezko erreserbarekin
Gratuito, con reserva vía web

Atzokoak gaur programarekin
lotutako hitzaldia

Conferencia vinculada al programa
Atzokoak gaur.



Zer eta nola jantzi hurrengo festetan, Ane Albisu

Ekainak 5 de junio ○○○○●○

19:00  EU

Eguberri, Santa Ágeda edota Euskal Jaietarako gordeta izan ohi dugun baserritar jantzia izango da tailer honen protagonista. Lehen zatian jantziei buruzko azalpenak izango dira ardatza eta bigarreanean, horiek nola erabili behar diren azalduko du modu praktikoan.

El traje de casero/a que solemos vestir en Navidad, Santa Águeda o Euskal Jaiak será el protagonista de este taller. Primero la ponente hablará sobre el origen y uso de las prendas y, después, explicará de forma práctica cómo se deben vestir.

 Hezkuntza tailerrean | En el taller de educación

Doan, web bidezko erreserbarekin | Gratuito, con reserva vía web

Argiaren itzala erakusketarekin lotutako tailerra | Taller vinculado a la exposición *Argiaren itzala*

MUSIKA ETA DANTZA / MÚSICA Y DANZA

FRANCISCO ESCUDERO KONTSERBATORIOKO EMANALDIAK

CONCIERTOS DEL CONSERVATORIO FRANCISCO ESCUDERO

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Museoen Nazioarteko Egunarekin lotutako emanaldiak | Actuaciones vinculadas al Día Internacional de los Museos

Antolatzaileak | Organizan: Francisco Escudero Musika Kontserbatorioa
Conservatorio de Música Francisco Escudero, STM

Kontzertuak / Conciertos

Maiatzak 16, 17 de mayo ○○○○○●●

Goiza | Mañana 📍Klaustro | Claustro

Musika-tresna ezberdinez sortutako hainbat
une musikatu izango dira entzungai.

Se podrán escuchar breves sesiones musicales
creados por diferentes instrumentos.

Kantu errezitaldia / Recital de canto

Zuhara Etxabe (sopranoa),
Marta Olmedo (sopranoa),
Erika Velarde (mezzosopranoa)
Jon Urdapilleta (pianoa)

Maiatzak 17 de mayo ○○○○○○●

19:00 📍Eliza | Iglesia

MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO EMANALDIAK

ACTUACIONES DE LA ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA

Antolatzaileak | Organizan: Donostiako Udaleko Musika eta Dantza Eskola
Escuela de Música y Danza del Ayuntamiento de San Sebastián, STM

Dantza emanaldia / Actuación de danza

Ekainak 6 de junio ○○○○○●○

12:30

Euskal dantza, dantza klasikoa eta dantza
garaikidea. / *Euskal dantza*, danza clásica y
danza contemporánea.

📍Eliza | Iglesia

Doan, web bidezko erreserbarekin
Gratuito, con reserva vía web

Atotxako flautistak

Ekainak 9 de junio ○●○○○○○

18:30

📍Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

BARREIATUTAKO PAISAIK. GERARDO D'ABRAIRAREN INDUSTRIA-MARRAZKIAK
PAISAJES DESVANECIDOS EN EL AIRE. DIBUJOS INDUSTRIALES DE GERARDO D'ABRAIRA

Javier González de Durana

Erakusketaren komisarioa

Comisario de la exposición

Apirilak 15 de abril ○○●○○○

18:00 + 19:00 🗨️ ES

Ainara Martínez

La Encartada Fabrika-Museoa

Zuzendari teknikoa / Directora técnica

Apirilak 22 de abril ○○●○○○

18:00 + 19:00 🗨️ EU

Bisita gidatu hauek doan dira
(beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea).
Estas visitas guiadas son gratuitas
(imprescindible reservar vía web).



AMAZONIAK. ANTZINAKO ETORKIZUNA
AMAZONIAS. EL FUTURO ANCESTRAL

Asteartek | Martes

10:30 🗨️ ES + 18:00 🗨️ EU

Larunbatak | Sábados

10:30 🗨️ EU + 18:00 🗨️ ES

Aldi baterako erakusketara bisita gidatuak doan dira
(beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea),
baina museoko sarrera erosi behar da.

Las visitas guiadas a las exposiciones temporales son
gratuitas (imprescindible reservar vía web), pero hay
que comprar la entrada al museo.

ARGIAREN ITZALA. SAN TELMO MUSEOA, DANTZA LABORATEGIA

SAN TELMO MUSEOA, LABORATORIO DE DANZA

Maiatzak 6, 20 de mayo ○○●○○○

Ekainak 3, 13 de junio ○○●○○○

18:00 🗨️ EU

Bisita gidatu bereziak *Argiaren itzala* erakusketaren sorkuntzan parte hartu duten Argiako kideen eskutik. Euskal dantzaren mundua irauli zuen taldearen historia hobeto ezagutzeko aukera.

Visitas guiadas especiales de la mano de los miembros de Argia implicados en la creación de la exposición *Argiaren itzala*. Una ocasión para conocer mejor la historia del grupo que revolucionó la danza vasca.

Bisita gidatu hauek doan dira (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea).

Estas visitas guiadas son gratuitas (imprescindible reservar vía web).

**GOYA BELTZA, MOTHERWELL BELTZA. LAUROGEI DESASTRE ETA AMILDEGI BAT**
NEGRO GOYA, NEGRO MOTHERWELL. OCHENTA DESASTRES Y UN ABISMO

Maiatzaren 23tik aurrera | A partir del 23 de mayo

Astearreak | Martes

10:30 🗨️ ES + 18:00 🗨️ EU

Larunbatak | Sábados

10:30 🗨️ EU + 18:00 🗨️ ES

Aldi baterako erakusketara bisita gidatuak doan dira (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea), baina museoko sarrera erosi behar da. Erreserbak zabalik maiatzaren 15etik aurrera.

Las visitas guiadas a las exposiciones temporales son gratuitas (imprescindible reservar vía web), pero hay que comprar la entrada al museo. Reservas a partir del 15 de mayo.

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

+55 KULTUR GIDAK / GUÍAS CULTURALES +55

55 urtetik gorakoentzako bisita gidatuak museoaren erakusketara iraunkorra gertutik ezagutzeko. Bisita hauek +55 Kultur Gidariak eskaintzen dituzte. Doakoak dira webgunean lekua erreserbatuz.

Visitas guiadas para mayores de 55 años para conocer de cerca la exposición permanente. Son realizadas por las y los Guías Culturales +55. Las visitas son gratuitas con reserva de plaza en la web.

Museoa eta J.M. Serten margoak

El museo y las pinturas de J.M. Sert

Arrate Pérez, Pilar Mahave

Maiatzak 12 de mayo ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇸

Ekainak 23 de junio ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

Euskal Herriaren historia, Historiaurretik XVIII. mendera / Hª del País Vasco desde la Prehistoria hasta el s. XVIII

María Sánchez (goizez / mañana),
Juan Mari Pérez (arratsalde / tarde)

Maiatzak 19 de mayo ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇺

Ekainak 30 de junio ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

XIX. eta XX. mendeak Euskal Herrian

Siglos XIX y XX en el País Vasco

María Sánchez (goizez / mañana),
Juan Mari Pérez (arratsalde / tarde)

Apirilak 14 de abril ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇸

Maiatzak 26 de mayo ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

Industrializazioa Euskal Herrian

La industrialización en el País Vasco

Juan Ignacio Aizpurua, Iñaki Ibarra

Apirilak 21 de abril ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇸

Ekainak 2 de junio ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

Euskal artea XIX. eta XX. mendeetan

Arte vasco en los siglos XIX y XX

Pili Lassalle

Apirilak 28 de abril ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇸

Ekainak 9 de junio ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

Arte bilduma historikoa XV. mendetik

Colección histórica de arte desde el siglo XV

Ramón Leturiondo

Maiatzak 5 de mayo ○●○○○○○

11:00 🇪🇺 + 17:00 🇪🇸

Ekainak 16 de junio ○●○○○○○

11:00 🇪🇸 + 17:00 🇪🇸

HAUR ETA FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES Y FAMILIARES

Larunbat arratsaldeetan zatoz San Telmo Museora!

Jakin-mina piztea eta sormena eta ezagutza jokoaren bidez lantzea dira gure helburuak. Adi! Lekuak mugatuak dira!

Los sábados por la tarde, ¡ven a San Telmo!

Encender la curiosidad, trabajar la creatividad y acercarnos al conocimiento a través del juego son nuestros objetivos. ¡Y al loro! ¡Porque las plazas en los talleres son limitadas!



NOIZ? NOLA?

Besterik adierazi ezean:

- **Larunbatetan, 17:00etan**
- 90 - 120 minutu
- + 5 urte
- **Euskaraz**
- Sarrerak salgai apirilaren 1etik aurrera. Bazkideek lehentasuna dute.

Jardueretarako zikin daiteken arropa erosoia ekartzea komeni da.

¿CUÁNDO? ¿DÓNDE?

Salvo que se indique otra cosa en la actividad:

- **Los sábados, a las 17:00**
- 90 - 120 min
- + 5 años
- **En euskera**
- Las entradas se pondrán a la venta a partir del 1 de abril. Las/os socias/os tienen prioridad.

Se recomienda traer ropa cómoda y que se pueda manchar a todos los talleres.

HAUR ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES

HAURENTZAKO SORMEN TAILERRAK / TALLERES CREATIVOS INFANTILES

Apirilak 7-10 de abril ○●●●●○

10:30-12:30

Zatoz museora Amazonia oihaneke animaliak, biztanleak eta bizimodua ezagutzera! Era jolasgarrian, dinamika ezberdinak eta tailer plastikoak egingo ditugu irudimena eta sormena landuz.

¡Ven al museo a conocer los animales, las personas y los modos de vida de la Amazonía! De forma divertida, realizaremos diferentes dinámicas y talleres plásticos trabajando la imaginación y la creatividad.

👤 5-8 urte / años

€ 2,5 €
pertsonako tailer bakoitza / por persona cada taller

Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketarekin lotutako tailerrak.

Talleres vinculados a la exposición *Amazonias. El futuro ancestral*.



Ni oihaneke errege!

Apirilak 7 de abril ○●○○○○○

Oihaneke biztanleek erregea dute eta bere koroa zuk egingo duzu luma oso berezietekin. Los habitantes de la selva tienen rey y podrás hacer su corona con plumas muy especiales.

Bihurtu zaitex oihaneke jaguarra!

Apirilak 8 de abril ○○●○○○○

Amazonian daude munduko animalia ezberdin gehien. Maskarak eginez, jaguarra bihurtuko zara.

La mayor diversidad de animales en el mundo está en la Amazonia. Haremos máscaras y te convertirás en jaguar.

Explora dezagun oihana!

Apirilak 9 de abril ○○○●○○○

Esploratzaile bihurtu eta Amazonia oihanaren horma-irudia sortuko dugu.

Seremos exploradores/as y crearemos el mural de la selva amazónica.

Lurra gure lagun!

Apirilak 10 de abril ○○○○●○○

Amazoniarrak bezala, buztinarekin gauzak sortuko ditugu.

Al igual que los habitantes de la Amazonia, crearemos objetos con arcilla.

FAMILIA TAILERRA / TALLER FAMILIAR

Papera sortuz, Suberri Matelo, Maite Errarte Aranzadi Zientzia Elkarte

Apirilak 11 de abril ○○○○●○

Ba al zenekien papera dela asmakizunik harrigarrietako bat? Duela ehun urte bezala, gure eskuak erabiliko ditugu paper-orea nahasi, teknikak ikasi eta orri bereziak sortzeko. Gero gure artelana marraztuko dugu bertan.

¿Sabías que el papel es uno de los inventos más increíbles? Al igual que hace cien años, usaremos nuestras manos para mezclar masa de papel, aprender técnicas y crear papeles especiales en los que después pintaremos.

📍 Hezkuntza tailerrea | Taller de educación

€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socias-os)

Atzokoak gaur programarekin lotutako tailerra.
Taller vinculado al programa *Atzokoak gaur*.



FAMILIENTZAKO SORMEN TAILERRA / TALLER FAMILIAR CREATIVO

Nahastera!

Apirilak 18 de abril ○○○○●○

Murgildu kolorearen munduan eta bihurtu zaitetz artista! Oinarrizko koloreak erabiliz, beste kolore guztiak sortuko ditugu.

¡Sumérgete en el mundo del color y conviértete en artista! A partir de los colores primarios crearemos el resto.

📍 Hezkuntza tailerrea | Taller de educación

€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socias-os)



HAUR ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES

FAMILIA TAILERRA / TALLER FAMILIAR

Arkitektura tailerrak / Talleres de arquitectura
Beste begi batzuekin, Maushaus

Apirilak 25 de abril ○○○○○●○

Ekainak 13 de junio ○○○○○●○

Ibaietatik eta trenbideetatik gertu dauden eraikinek lurraldean duten eragina aztertuko dugu eta horietarako etorkizun berriak amestuko ditugu.

Trataremos de evidenciar el impacto de construcciones cercanas a los ríos y a las vías férreas en el territorio y soñaremos nuevos futuros para ellos.

📍 Hezkuntza tailerrean | Taller de educación

€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socias-os)

Barreiatutako paisaiak erakusketarekin lotutako tailerrak
Talleres vinculados a la exposición de
Paisajes desvanecidos en el aire.



FAMILIENTZAKO DANTZA TAILERRA
TALLER FAMILIAR DE DANZA

Festak elkarrekin dantzan ospatuaz
Monika Bañales, Itziar Otamendi

Maiatzak 23, 30 de mayo ○○○○○●○

Ekainak 6 de junio ○○○○○●○

Euskal Herriko festekin lotzen diren hiru dantza jolas moduan ikasiko dituzte familiek.

Aprenderemos a modo de juego tres bailes que se relacionan con las fiestas en Euskal Herria.

📍 Hezkuntza tailerrean | Taller de educación

€ 5 € familia (4,5 € bazkideak / socias-os)

Argiaren itzala erakusketari lotutako tailerrak
Talleres ligados a la exposición *Argiaren itzala*.

FAMILIENTZAKO ARTISTA TAILERRA
TALLER FAMILIAR DE ARTISTA

MarraziOak ilustrazio tailerra
Aitziber Alonso

Ekainak 27 de junio ○○○○○●○

11:00

📍 Hezkuntza tailerrean | Taller de educación

Doan, web bidezko erreserbarekin
Gratuito, con reserva vía web

Paper gaineko artea erakusketari lotutako tailerra
Taller ligado a la exposición *Arte sobre papel*.

Antolatzailea | Organiza: Galtzagorri Elkartek
Laguntzaileak | Colaboran: Gipuzkoako Foru
Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa, STM

**MUSEO
GEHIAGO
MÁS
MUSEO**



ATZOKOAK GAUR. ARTISAU PAPERGINTZA ELABORACIÓN ARTESANAL DEL PAPEL

< 12

apirila
abril

Aste Santuko oporretan museoak Atzokoak gaur programa jartzen du abian euskal lanbide tradizionalak ezagutzera emateko eta balioesteko. Aurten gaia artisau papergintza da, gure inguruan XVIII - XIX mendeetan garatu zen jarduera, fabrikazio mekanizatuak ordezkatu aurretik. Lanbide hoekin lotutako tresnak ikusgai jarri eta hainbat jarduera prestatu ditugu: helduentzako tailerrak (➤ □□ 30), familientzako tailerrak (➤ □□ 37) eta hitzaldia (➤ □□ 28).



Durante las vacaciones de Semana Santa, el museo pone en marcha el programa Atzokoak gaur (De ayer y de hoy), para la difusión y puesta en valor de los oficios tradicionales vascos. Este año está dedicado a la elaboración artesanal del papel, una actividad que se desarrolló en nuestro entorno en los siglos XVIII y XIX, antes de ser sustituido por la fabricación mecanizada. Se exponen herramientas relacionadas con este oficio y el museo ha programado diversas actividades: talleres para adultos/as (➤ □□ 30), talleres familiares (➤ □□ 37) y una conferencia (➤ □□ 28).

OSPATU MUSEOEN EGUNA SAN TELMON CELEBRA EL DÍA DE LOS MUSEOS EN SAN TELMO

Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna da, eta beste urte batzuetan bezala, San Telmoko eguna bertan ospatzera gonbidatu nahi ditu bisitariak.

Aurten ospakizuna maiatzaren 16an eta 17an egingo du San Telmoko, 18a, astelehena izanik, museoak itxita egongo delako. Egun horietan museoarako sarrera doakoa izateaz gain, musika emanaldiak egongo dira Francisco Escudero Kontserbatorioko ikasleen eskutik (➤ □□ 31).

El 18 de mayo es el Día Internacional de los Museos, y como otros años, San Telmo quiere invitar al público a acercarse al museo.

Este año la celebración tendrá lugar los días 16 y 17 de mayo, ya que, el 18, al ser lunes, el museo estará cerrado. Durante estos días, además de la entrada gratuita al museo, habrá actuaciones musicales a cargo del alumnado del Conservatorio Francisco Escudero (➤ □□ 31).

ARGAZKI-LIBURU LABORATEGIA, HITZORDU BERRIA MUSEOKO LIBURUTEGIAN LABORATORIO DEL FOTOLIBRO, NUEVA CITA EN LA BIBLIOTECA DEL MUSEO

San Telmo Museoko liburutegiak ordutegia zabaldu du argazki-liburuaren inguruko esperimentazioari eta STM-GCBC bildumaren kontsultari espazio handiagoa emateko. Hala, hilabete bakoitzeko bigarren eta laugarren larunbatetan, liburutegia zabalik egongo da, 10:00etatik 13:30era.

Ordutegi horretan, museoak hainbat material eta inprimagailu bat jarriko ditu interesdunen eskura, modu autonomoan esperimentatu eta taldean lan egin dezaten. Maketak, fanzineak edo argitalpenak sortzeko gune bat izango da, prozesuak, ideiak, zalantzak, esperimentazio-metodoak... partekatzeko aukera eskainiko duena.

Egun horietan argazki-liburu bilduma kontsultatu ahal izango da, baina ez da liburutegiko beste funts batzuk mailegatzeko edo kontsultatzeko zerbitzurik egongo.

Hauek izango dira **datozen irekiera-datak**: martxoak 14 + 28, apirilak 11 + 25, maiatzak 9 + 23, ekainak 13 + 27. Zerbitzu hau eten egingo da uztaillean eta abuztuan, eta eskolako beste opporaldietan.

La biblioteca del Museo San Telmo ha ampliado su horario para dar más espacio a la experimentación en torno al fotolibro y la consulta de la colección STM-GCBC: la biblioteca estará abierta el segundo y el cuarto sábado de cada mes, de 10:00 a 13:30.

En ese horario, el museo pondrá a disposición de los/as interesados/as diversos materiales y una impresora para que puedan experimentar de manera autónoma y trabajar en equipo. Será un espacio donde poder crear maquetas, fanzines o publicaciones compartiendo y poniendo en común procesos, ideas, dudas, métodos de experimentación o cualquier tema que pueda surgir.

Asimismo, se podrá consultar la colección de fotolibros, si bien no habrá servicio de préstamo ni de consulta para otros fondos de la biblioteca.

Las **próximas fechas de apertura** son: 14 + 28 de marzo, 11 + 25 de abril, 9 + 23 de mayo, y 13 + 27 de junio. Este servicio se suspenderá en julio y agosto, y en el resto de vacaciones escolares.



ASTE SANTUKO OPORRALDIAN URGULL ETA HONDALEA ZABALIK **URGULL Y HONDALEA, ABIERTOS EN VACACIONES DE SEMANA SANTA**

Aste Santuko oporraldian Urgull mendiko zentrok eta Hondaleak atek zabalduko dituzte. Urgullen, **Historiaren etxea** martxoaren 28tik 12ra egunero egongo da zabalik, 11:00etatik 19:00etara. Ondoren, maiatzan eta ekainean, asteburutan irekiko ditu atek ordutegi berean.

Historiaren etxean *Donostiari begira* erakusketa dago, hiriaren historian zehar ibilbidea egiten duena bilakaera ekonomiko, sozial, urbanistikoa eta kulturala jasoaz eta euskal identitateari erreferentzia eginaz.

Urgulleko **liburutegia** (Damen bateria) martxoaren 30etik apirilaren 12ra egongo da zabalik ordutegi honetan: 11:00-13:30 + 16:30-18:30. Gainera, egun horietan astelehen eta ostegunetan 17:00etan haurrentzako literaturarekin lotutako jarduerak egongo dira.

Natur txokoa (Gobernadoren bateria) ere martxoaren 30etik apirilaren 12ra egongo da zabalik. Astelehenetik ostiralera 16:30-18:30, eta asteburuetan 11:00-13:30. Espazio hau naturaren gela berezia da eta naturarekiko errespetua sustatzea du helburu. Astearte eta asteazkenetan 17:00etan haurrentzako jarduerak egongo dira.

Cristina Iglesiasen **Hondalea** instalazioa (Santa Klara irla) ere oporraldiko eskaintzara batu da azken urteetan. Aurten apirilaren 2tik 12ra egongo da zabalik. Hori bisitatzeko era 12:30etik 15:30era ordu erditik behin egingo diren paseetan sartzea da. Sarrera doakoa da eta ez da erreserbarik egin behar.

Durante las vacaciones de Semana Santa los centros del monte Urgull y Hondalea abrirán sus puertas. En Urgull, la **Casa de la Historia** estará abierta del 28 de marzo al 12 de abril, de 11:00 a 19:00. Después, en mayo y junio, abrirá los fines de semana en el mismo horario.

En la Casa de la Historia se puede visitar la exposición *Mirando a San Sebastián*, que hace un recorrido por el devenir económico, social, urbanístico y cultural de la ciudad, haciendo referencia a la identidad vasca.

La **biblioteca** de Urgull (batería de las Damas) estará abierta del 30 de marzo al 12 de abril en este horario: 11:00-13:30 + 16:30-18:30. Además, los lunes y jueves, a las 17:00, habrá actividades infantiles vinculadas a la literatura.

Natur Txokoa (batería de los Gobernadores) también estará abierto del 30 de marzo al 12 de abril: de lunes a viernes de 16:30 a 18:30 y los fines de semana de 11:00 a 13:30. Este espacio es un aula especial y pretende fomentar el respeto por la naturaleza. Los martes y miércoles a las 17:00 habrá actividades.

En los últimos años, la instalación **Hondalea, de Cristina Iglesias**, (isla Santa Clara) se ha sumado a la oferta de las vacaciones. Este año estará abierta del 2 al 12 de abril. Para visitarla hay que entrar en uno de los pases que se harán cada media hora, de 12:30 a 15:30. La entrada es gratuita y no hay que reservar.



Tarifak / Tarifas

SARRERA OROKORRA

10 €

Donostia Kultura txartela
eta San Sebastian Card:
% 10eko deskontua

ENTRADA GENERAL

10 €

Descuentos del 10%
tarjeta Donostia Kultura
y San Sebastian Card

SARRERA MURRIZTUA*

4 €

- Ikasle-txartelarekin
- Gazte-txartelarekin
- 65 urtetik gorakoek
- Familia ugariak
- Gutxienez 10 laguneko taldeek

ENTRADA REDUCIDA*

4 €

- Carnet estudiante
- Gazte-txartela
- Mayores de 65
- Familias numerosas
- Grupos de 10 o más personas

SARRERA DOAN*

- San Telmo Museoko bazkideek
- Urteko astearte guztietan
- 25 urtetik beherakoek
- Langabezia-egoeran daudenek
- ICOMeko txartelarekin
- Turismo-gidari ofizialek
- Irakasle txartelarekin
- Komunikabideetako profesionalek
- Maiatzak 18 (Museoen Nazioarteko Eguna)
- Gizarte bazterketa arriskuan dauden pertsonen taldeek
- Aniztasun funtzionala duten pertsonak, bakarka eta taldean (laguntzaileak ere beharrezkoa den kasuetan)

ENTRADA GRATUITA*

- Socios/as del museo
- Todos los martes del año
- Menores de 25
- Personas en situación de desempleo
- Tarjeta ICOM
- Guías oficiales de turismo
- Carnet docente
- Profesionales de medios de comunicación
- 18 de mayo (Día Internacional de los Museos)
- Grupos de personas en riesgo de exclusión social
- Personas y grupos de personas con diversidad funcional (y acompañante si es necesario)

*Agiriarekin

*Con acreditación

Zerbitzuak / Servicios

- Liburutegi publiko espezializatua
- Denda
- Jarduera aretoak
- Hezkuntza tailerra
- Guneeen alokairua
- Taberna-jatetxea

- Biblioteca pública especializada
- Tienda
- Salas de actividades
- Taller de Educación
- Alquiler de espacios
- Bar-restaurante

STM

San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80

www.santelmomuseoa.eus

ORDUTEGIA HORARIO

10:00 - 20:00



Astelehenetan itxita (jaiegun eta zubiak izan ezik)
Lunes cerrado (excepto festivos y puentes)



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostiakultura

Museoaren erakunde babesleak
Socios institucionales del museo:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURAREN DEPARTAMENTUA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



GIPUZKOA

Kultura

Babesle pribatuak
Patronos privados:



KUTXA
FUNDA
ZIOA

EL
DIARIO
VASCO

SE2

Radio San Sebastián

Enpresa ongileak
Empresas benefactoras:

berria

GARA

naiz:

Gipuzkoa

Zer irakuru, huro izan

Enpresa laguntzaileak
Empresas colaboradoras:

hamaika

ARGIA

basque
muguzari

IRATZULOKO
HITZA



Paper birziklatuan inprimatua
Impresa en papel reciclado

Certificación Cadena de Custodia FSC
Recytl Matt